



# PREMIUM P12



- Ⓛ DE Betriebs-/Montageanleitung
- Ⓛ GB Operating/assembly instructions
- Ⓛ SE Bruks-/monteringsanvisning
- Ⓛ IT Istruzioni per l'uso e il montaggio
- Ⓛ RU Инструкция по эксплуатации и монтажу
- Ⓛ HU Üzemeltetési-/szerelési útmutató
- Ⓛ BG Ръководство за работа/монтаж
- Ⓛ HR Uputa za uporabu/montažu
- Ⓛ SI Navodila za uporabo/montažo

09/14 - 05.10.1033

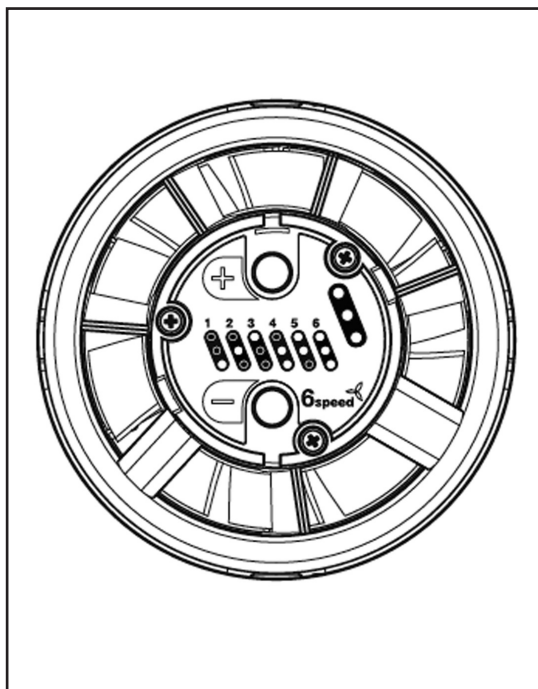
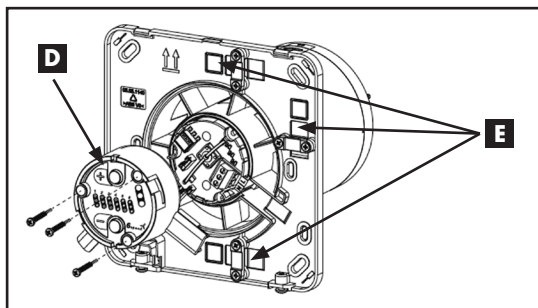
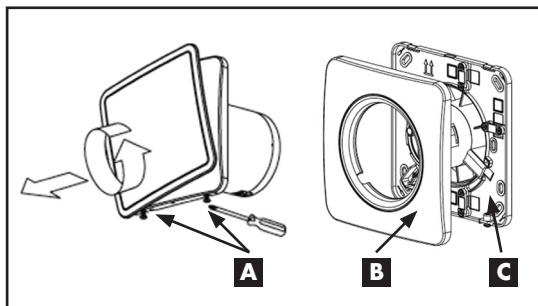


Marley Deutschland GmbH  
Adolf-Oesterheld-Str. 28  
D-31515 Wunstorf

Phone +49.(0)5031.53-0  
Fax +49.(0)5031.53-371

[www.marley.de](http://www.marley.de)

Ⓛ DE	DEUTSCH	4
Ⓛ GB	ENGLISH	6
Ⓛ SE	SVENSKA	8
Ⓛ IT	ITALIANO	10
Ⓛ RU	РУССКИЙ ЯЗЫК	12
Ⓛ HU	MAGYAR	14
Ⓛ BG	БЪЛГАРСКИ	16
Ⓛ HR	HRVATSKI	18
Ⓛ SI	SLOVENSKI	20



## DE DEUTSCH

**Bitte diese Montageanleitung vor Beginn der Installation durchlesen.**

Alle Arbeiten im spannungslosen Zustand durchführen. Die elektrischen Anschlüsse dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal und entsprechend den jeweils gültigen Vorschriften erfolgen. Spannung und Frequenz der Stromversorgung müssen mit den Angaben des Ventilators übereinstimmen. Installationsseitig ist eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von mind. 3 mm vorzusehen. Die Ventilatoren sind doppelt schutzisoliert und benötigen keinen Schutzleiter.

Bei Betrieb schornsteinabhängiger Feuerstellen im zu entlüftenden Raum muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden. Die Installation in Feuchträumen muss gemäß DIN/VDE 0100 T701 erfolgen. Zur Reinigung Pinsel oder feuchtes Tuch verwenden, keine Lösungsmittel einsetzen.

### Montage

1. Lüftungsrohr in der Wand bzw. in der Decke montieren. Bei Wandmontage auf leichtes Gefälle ( $\sim 2^\circ$ ) nach außen achten. Bei Deckenmontage das Lüftungsrohr isolieren, wenn es durch ungeheizte Bereiche führt.
2. Die Blende gegen den Uhrzeigersinn drehen und vom Gehäuse trennen. Die beiden unteren Schrauben [A] lösen und Innenabdeckung [B] vom Gehäuse [C] trennen.
3. Mittelabdeckung [D] abschrauben, und Kabeldurchbruch an einer der Stellen [E] mit einem Messer ausschneiden, scharfe Schnittkanten abrunden. Stromversorgung des Haus-Stromkabels unterbrechen und Haus-Stromkabel von hinten durch das Gehäuse führen. Bei Überputzverkabelung das Stromkabel durch die Zugsicherung sichern. Ventilator an Wand oder Decke verschrauben.
4. Stromkabel gemäß Schaltbild anschließen.  
Automatikbetrieb = dauerhafte Phase auf L  
Automatik plus manueller Betrieb = dauerhafte Phase auf L plus geschaltete Phase auf L1
5. Mittelabdeckung [D] und Innenabdeckung [B] wieder montieren und Stromversorgung des Hausnetzes wieder einschalten.
6. Einstellen der Volumenströme:  
Nach 3 sec gleichzeitigem Drücken von „+“ und „-“ wird der Einstellmodus aktiviert. Durch Drücken von „+“ oder „-“ können die Lüftungsstufen an die jeweilige Einbausituation angepasst werden.

#### Empfehlung/Einbausituation:

Lüftungsstrecke (0,5–3 m)	Normal	Flüster-Modus
Bis 0,5 m durch Außenwand	4	1
1,5 m mit 1 Bogen	5	2
1,5 – 3 m mit 2 Bögen	6	3

7. Blende wieder aufsetzen.

**Пожалуйста, прочтите эту инструкцию по монтажу перед началом работ по установке.**

Все работы осуществляются в обесточенном состоянии. Электро-монтажные подключения разрешается выполнять только авторизованным специалистам-электрикам в соответствии с действующими предписаниями. Напряжение и частота подаваемого тока должны соответствовать данным вентилятора. Со стороны монтажа необходимо предусмотреть многополюсный разъединитель с зазором между контактами мин. 3 мм. Вентиляторы имеют двойную защитную изоляцию и не нуждаются в защитном проводе. При эксплуатации очагов с дымоходами в вентилируемом помещении необходимо позаботиться о достаточной приточной вентиляции. Электро-монтажные работы во влажных помещениях необходимо осуществлять согласно стандарту DIN/VDE 0100 T701. Для чистки применять кисть или влажную тряпку, не использовать растворители.

**Монтаж**

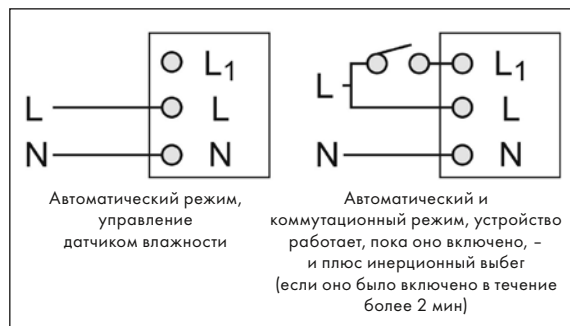
1. Монтировать воздуховод в стену или потолок. При настенном монтаже обеспечить легкий уклон (~2°) наружу. При потолочном монтаже выполнить теплоизоляцию вентиляционной трубы, если она проходит по неотапливаемым зонам.
2. Повернуть заслонку против часовой стрелки и отсоединить от корпуса. Вывинтить два нижних винта [A] и отделить внутренний кожух [B] от корпуса [C].
3. Отвинтить средний кожух [D] и вырезать ножом разрыв кабеля в одном из мест [E], сгладить острые срезные края. Отключить электропитание имеющегося на месте монтажа силового кабеля и провести силовой кабель сзади через корпус. В случае прокладки силового кабеля поверх штукатурки обеспечить его фиксацию с натяжением. Присоединить вентилятор винтами к стене или потолку.
4. Подключить кабель питания согласно схеме подключений. Автоматический режим = долгая фаза на L  
Автоматика плюс ручной режим = долгая фаза на L плюс подключенная фаза на L1
5. Вновь монтировать средний кожух [D] и внутренний кожух [B] и снова включить сетевое электропитание на месте монтажа.
6. Регулировка объемных расходов:  
После одновременного 3-секундного удерживания кнопок «+» и «->» активируется режим наладки. Нажатием «+» или «->» можно отрегулировать уровни вентиляции в соответствии с вариантом монтажа.

**Рекомендация/вариантом монтажа:**

Участок вентиляции (0,5–3 м)	Стандарт	Тихий режим
До 0,5 м через внешнюю стенку	4	1
1,5 м с 1 изгибом	5	2
1,5–3 м с 2 изгибами	6	3

7. Установить на место заслонку.

**Схема соединений**



**После подключения к электропитанию вентилятор работает прибл. 30 минут и настраивается на влажность помещения.**

**Технические характеристики\***

Вентилятор P12 (MP 100 VFN)						
Класс/род защиты:	IP 24					
Напряжение сети:	230 В ~50 Гц					
Макс. температура подачи:	40 °С					
<b>Степень:</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
Потребляемая мощность, Вт:	1,9	2,7	3,4	4,3	5,8	7,1
Звуковое давление, дБ (А) 3 м:	25	32,5	36	38,5	43	45
Производительность м³/ч:	50	65	75	85	100	110
Рост давления макс., Па:	5	10	15	15	20	25

**Время работы вентиляторов при подключении L1**

Продолжительность ручного включения (L1 активна)	Автоматическое устройство задержки выключения
0–2 мин	Нет задержки выключения
2–10 мин	5 мин
10–15 мин	10 мин
15–20 мин	15 мин
более 20 мин	15 мин

\* Мы оставляем за собой право на технические изменения.

## Hinweise für Reklamationen und Garantiefälle

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Marley-Produkt entschieden haben. Bitte beachten Sie die Montagehinweise und unsere jeweiligen Garantiebedingungen.

Marley Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt und verpackt. Sollte ein gekauftes Produkt dennoch einen Mangel aufweisen, setzen Sie sich bitte mit der **Marley Hotline +49 (0)5031 53-152** in Verbindung oder nutzen Sie das Kontakt-formular unter **www.marley.de/kontakt**.

Um das Produkt eindeutig zu identifizieren, sollten Sie vorher die Artikelbezeichnung oder die **EAN-Nummer** (unter dem Strichcode) notieren.

**4002644**

Artikelnummer

-----  
Artikelbezeichnung

Dann erhalten Sie die Reklamationsnummer, die für die Abwicklung der Reklamation unbedingt erforderlich ist:

**Reklamationsnummer:**

Ihre Marley Deutschland GmbH

## Information Regarding Complaints and Warranty Claims

Dear Customers,

Thank you for choosing a Marley product. Please observe the installation instructions and the respective terms of our warranty.

Marley products are manufactured and packaged with the utmost care. However, should a purchased product prove to be defective, please contact our **Marley Hotline +49 (0)5031 53-152** or use the contact form under the following link: **www.marley.de/kontakt**.

Please first make a note of the item description or **EAN number** (underneath the bar code) which uniquely identifies the product.

**4002644**

Item number

-----  
Item description

You will then be issued with a Return Material Authorisation (RMA) number which is essential in processing the claim further.

**RMA number:**

Your Marley Deutschland GmbH